

## **CHINA: VISIÓN Y PRÁCTICA DE SUS LLAMADAS “RELACIONES ESTRATÉGICAS”**

EDUARDO DANIEL OVIEDO

*Universidad Nacional de Rosario  
y Consejo Nacional de Investigaciones Científicas  
y Técnicas de la República Argentina*

### **Introducción**

Desde 1993, las expresiones “relación estratégica”, “asociación estratégica”, “sociedad estratégica” o “relaciones asociativas estratégicas”, aparecen impresas en tratados o comunicados conjuntos, firmados por el gobierno de la República Popular China con algunos miembros de la comunidad internacional. Resulta importante, pues, comprender qué entienden los chinos por estrategia y cuál ha sido su práctica hasta el presente.

El examen de los documentos firmados delata un modelo de comportamiento externo del país, pero la praxis política china introduce el concepto de estrategia en forma general a países de distintos niveles de desarrollo político, económico y social, sin conformar, desde la especialidad de las relaciones internacionales, un campo coherente de aplicación. Refiere a Estados Unidos y Rusia, pasando por India y otros países en desarrollo como Egipto o Kazajstán, hasta llegar a organizaciones como la Unión Europea o la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN).<sup>1</sup> Por lo tanto, resulta difícil percibir un parámetro de interpretación para establecer qué diferencia tendría para China un “socio estratégico” de un “socio no estratégico”, y estos países entre sí.

---

Este artículo fue recibido por la dirección de la revista el 30 de noviembre de 2005 y aceptado para su publicación el 9 de febrero de 2006.

<sup>1</sup> Se adopta la sigla en inglés ASEAN, ampliamente difundida en español, que significa Association of Southeast Asian Nations.

Durante la visita del presidente Hu Jintao a cuatro países latinoamericanos,<sup>2</sup> el memorando de entendimiento firmado en Buenos Aires incorporó, en su texto, el establecimiento y desarrollo de “relaciones estratégicas”. Así, la política exterior argentina coincidía con la orientación de Brasil, iniciada en 1993 y ratificada en el memorando de Brasilia, pero ambas a su vez diferentes del comunicado conjunto firmado por el gobierno de Chile. Por lo tanto, amerita el análisis de por qué Estados con alto grado de cooperación, pero con conflictos estructurales como son Estados Unidos e India, pueden ser “socios estratégicos” iguales que Argentina y Brasil, con los cuales no existe similar problema de fondo. Y, en el Cono Sur americano, qué diferencia sustantiva existiría entre Argentina y Brasil respecto de Chile para que unos acepten las “relaciones estratégicas” y el otro no. Por su parte, México constituye un caso a medio camino, con competencia comercial china en su mercado nacional y en el estadounidense, sin alcanzar los niveles de conflictividad que tuvieron las relaciones políticas con India o Estados Unidos en la historia contemporánea.

### Concepto chino de estrategia

El punto de partida es el concepto de estrategia. El diccionario chino define estrategia como “plan o dirección general de la guerra”.<sup>3</sup> Al igual que en Occidente, el término se vincula con la táctica, definido como “formas o principios de la realización del combate”.<sup>4</sup> La estrategia, denominada *zhanlue* (战略) en chino, está compuesta por dos caracteres: *zhan* (战), que se refiere a la guerra o *zhanzheng* (战争), y *lue* (略) que significa plan, entre otras acepciones. La táctica, es decir, *zhanshu* (战术), también está compuesta por el carácter *zhan* (战), al cual se le agrega el carácter *shu* (术), que se entiende como arte, método o habilidad. Es decir, ambos tienen el carácter relativo a la

<sup>2</sup> Se trata del viaje de noviembre de 2004 a Brasil, Argentina, Chile y Cuba.

<sup>3</sup> 现代汉语词典、中国社会科学院语言研究所词典编辑室编、商务印书馆、北京 1978 年。Diccionario Chino Moderno, compilado por el Instituto de Idiomas de la Academia de Ciencias Sociales de China, Beijing, Imprenta Comercial, 1978.

<sup>4</sup> *Idem.*

guerra como base; pero mientras uno se refiere a su planificación general, el otro trata del arte o método de la lucha, combate o batalla.

Zhang Wankun encuentra identidad del concepto con Occidente en materia de 1) sujetos (naciones); 2) fines, metas, propósitos y objetivos, y 3) el sentido (político).<sup>5</sup> Según Zhang, mientras el enfoque chino remarca la visión general y de largo plazo de la estrategia, Occidente resalta el uso de la fuerza o la amenaza del uso de la fuerza.<sup>6</sup>

Me parece inapropiada tal diferencia, pues existen periodos en la historia china, como las tres primeras décadas de la República Popular, donde la violencia caracterizó su orientación externa. Como expresa Alastair Iain Johnston —citado por Jian Chen—:<sup>7</sup> la República Popular recurrió a la violencia en ocho de once crisis de política exterior durante el periodo de 1950-1985; proporción más frecuente que la de otros grandes poderes en el siglo XX. En la historia de las relaciones internacionales contemporáneas hay ejemplos de que las potencias occidentales han mantenido constante sus orientaciones políticas en el largo plazo, como los casos de la política británica hacia el Imperio Otomano en el siglo XIX, la expansión rusa en Asia oriental o la de Estados Unidos hacia el Pacífico; de acuerdos comerciales de impacto estructural en la economía internacional como el tratado Cobden-Chevalier,<sup>8</sup> y de hechos como el mantenimiento del equilibrio europeo, etcétera. No se observan sustanciales diferencias entre la visión china y la occidental del concepto estrategia, aunque —como considera Huang Junzheng y como hemos visto ya— la palabra esté íntimamente vinculada a la guerra en China, mientras que en Occidente no tiene tal connotación.<sup>9</sup>

<sup>5</sup> Wankun Franklin Zhang, *China's Foreign Relations Strategies Under Mao and Deng: A Systematic Comparative Analysis*, City University of Hong Kong, Working Paper Series, 1998.

<sup>6</sup> *Idem.*

<sup>7</sup> Jian Chen, *The China Challenge in the Twenty-First Century*, Washington, Institute of Peace, junio de 1998, <http://www.usip.org/pubs/pworks/chen21>

<sup>8</sup> Acuerdo comercial y de aranceles anglo-francés de 1859-1860.

<sup>9</sup> 黄君真、“世纪之交的中美关系”研讨会纪要、当代中国研究、1998年、第3期。Huang Junzhen, *Resumen del taller “Las Relaciones Chino-Estadunidenses en el Encuentro de Siglos”*, Dangdai Zhongguo Yanjiu, núm. 3, 1998.

Académicos chinos identifican los términos estrategia internacional, estrategia externa y estrategia global,<sup>10</sup> conceptos diferentes en Occidente por el distinto ámbito de alcance de la misma.

Según Zhang Jiliang, la estrategia internacional indica el diseño y conocimiento general de un Estado sobre la estructura internacional en un periodo de largo plazo, la posición internacional de este Estado, el interés y objetivo nacionales, y la correspondiente diplomacia, política militar, etcétera.<sup>11</sup>

Una definición más amplia la brinda Liang Shoude, que define estrategia de la siguiente manera:

Foreign relations strategy, also called international strategy or global strategy, means the plan or guidance which the state uses to pursue its national interests. It includes the perceptions of the times and the evolving patterns of the basic contradictions, which provides the context for the international community, the judgments on the evolving patterns of the international structure and the making of its foreign relations principles and policies. The state uses it to map out the essential characteristics and trends of world politics, economy, military, culture etc., as well as its own international environment and position in the international structure with long-term and overall importance.<sup>12</sup>

La definición sintetiza diferentes doctrinas de las relaciones internacionales: el modelo Estado-céntrico del realismo; los conceptos de contexto y ambiente atribuidos al análisis sistémico, el neorrealismo de Kenneth Waltz cuando refiere la posición del Estado en la estructura de la política internacional,<sup>13</sup> sin olvidar las básicas contradicciones del marxismo. Junto al tiempo, son factores que conforman el mapeo de las características y tendencias esenciales del mundo político, económico, militar y cultural.

La estrategia consiste, pues, en un plan o guía que orienta al Estado en sus relaciones externas a partir del análisis concien-

<sup>10</sup> 张季良主编、国际关系学概论、世界知识出版社、北京 1990 年、第 73 页。Zhang Jiliang (comp.), *Introducción a la ciencia de las relaciones internacionales*, Shijie Zhishi (ed.), Pekín, 1990, p. 73. También aseverado por Liang Shoude y Hong Yinxian, *Guoji Zhengzhixue Gailun*, Beijing, Zhongyang Bianyi Chubanshe, 1994, citado por Zhang Wankun Franklin, *op. cit.*, p. 6.

<sup>11</sup> 张季良主编、第 73 页。Zhang Jiliang (comp.), *op. cit.*, p. 73.

<sup>12</sup> En Zhang Wankun Franklin, *op. cit.*, p. 6.

<sup>13</sup> Kenneth Waltz, *Teoría de la política internacional*, Buenos Aires, GEL, 1988.

zudo del sistema internacional y orden imperante, con la característica inherente a la práctica que realizará ese Estado desde el presente hacia el futuro. Mientras que las relaciones internacionales, como campo de conocimiento autónomo de la ciencia política, implican el estudio *ex post facto*; diferencia sustantiva que establece la subjetividad de la primera y la objetividad de la segunda, por falta de contrastación empírica de aquélla.

El tratado chino-ruso firmado en 2001 muestra esta diferencia. El artículo primero establece la asociación cooperativa estratégica. Para activar la *entente*, las partes contratantes, frente a la amenaza a la paz o peligro de agresión en una de las partes, realizarán inmediatamente consultas y contactos. Sin embargo, todavía estaba fresca la tinta en el papel y sin ratificar el documento por ambos gobiernos, cuando sucedieron los atentados en Nueva York y Washington. Historiadores y politólogos observaron con posterioridad ambos fenómenos, pero al momento de la firma del tratado de julio de 2001, los presidentes Jiang Zemin y Vladimir Putin lejos estaban de pensar que a menos de dos meses la realidad internacional podría cambiar tan abruptamente. La práctica del tratado fue distinta a la originalmente mentada. El ambiente geoestratégico cambió y la lucha contra el terrorismo emergió como tema prioritario de la agenda internacional. Pekín y Moscú se movieron rápidamente para cooperar con Washington, y en un juego de toma y daca negociaron el terrorismo independentista checheno y uigur con las necesidades estadounidenses de apoyo en su lucha contra Al Qaeda, aunque la naturaleza de aquéllos es distinta de la de este último.<sup>14</sup>

Según el contexto histórico, el tratado era una serial de contención al avance de Estados Unidos y la expansión de la Organización del Tratado del Atlántico Norte y la Unión Europea hacia Europa oriental, pero los acontecimientos del 11 de septiembre cambiaron el contenido de la agenda política —militar, económica y cultural— de las relaciones internacionales, requiriendo de una nueva guía orientadora para una política de Estado.

<sup>14</sup> Eduardo Daniel Oviedo, *China en expansión*, Córdoba, EDUCC, p. 349.

### Contenidos de las “relaciones estratégicas”

Gobierno y académicos chinos consideran que el concepto de asociación estratégica es novedoso en relaciones internacionales.

Formar una alianza militar o alinearse en chino significa *jiemeng* (结盟). Separadamente, el caracter *jie* (结) quiere decir *unir, atar o formar*; mientras que *meng* (盟) significa *alianza*. Con un juego de palabras, el Semanario internacional del *Diario del Pueblo* considera que China, por su orientación diplomática pacífica de independencia, autonomía y no alineación que practica desde la década de los años ochenta, no tiene por objetivo unir aliados militares sino socios;<sup>15</sup> es decir, *jieban* (结伴), donde *ban* (伴) significa precisamente *socio o compañero* en chino. Así se conforman las relaciones asociativas estratégicas (战略伙伴关系) o socios estratégicos (战略伙伴), de lo cual, a grandes rasgos, podemos mencionar los siguientes contenidos:

1. *Acentúa una forma de alianza distinta a las tradicionales*: estas asociaciones estratégicas denotan el rasgo esencial de no estar dirigidas contra terceros Estados y no implican aceptar las tradicionales obligaciones de los tratados de alianzas.
2. *La economía adquiere un rol sustancial*: descartadas las alianzas militares, la sociedad estratégica toma a la economía como eje central; es decir, separa las cuestiones militares de las económicas.
3. *Afecta a Estados y organizaciones internacionales*: la forma más difundida es la firma de acuerdos, tratados o declaraciones conjuntas bilaterales con otros Estados que incluyen la cláusula de “socios estratégicos”, aunque también involucra a organizaciones regionales como la Unión Europea y la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático.
4. *Refuerza sus intereses económicos*: busca asociar a la mayor cantidad de países a su crecimiento económico, sobrepo-

<sup>15</sup> 人民日报国际周刊、中国缘何“牵手”东盟?、北京 2003 年 10 月 9 日。Semanao internacional del *Diario del Pueblo*, “Por qué motivo China ‘lleva de la mano’ a la ASEAN”, Beijing, 9 de octubre de 2003, en [www.people.com.cn/GB/guandian/183/6103/7942/2123397.html](http://www.people.com.cn/GB/guandian/183/6103/7942/2123397.html)

niendo los intereses comunes —concurrentes o complementarios— y la cooperación en lugar de los intereses contradictorios, el conflicto y la competencia.

### Aplicación en documentos internacionales

Brasil es considerado por el gobierno chino como el primer país en aceptar las relaciones estratégicas. Durante la visita de Estado del presidente Jiang Zemin a ese país, en noviembre de 1993, las partes alcanzaron entendimiento acerca de establecer “relaciones asociativas estratégicas de mutuo beneficio, estable y de largo plazo”.

En 1996 aparece el término en la declaración conjunta chino-rusa, donde las partes resuelven “desarrollar una sociedad estratégica de igualdad, mutua confianza y coordinación hacia el siglo XXI”.<sup>16</sup> Al año siguiente, la declaración conjunta chino-estadunidense, firmada durante el gobierno de Clinton, estableció veintinueve temas de cooperación, apuntalados por la determinación de los presidentes de “edificar hacia una sociedad estratégica constructiva”.<sup>17</sup> Un año después, el término estrategia era omitido en la declaración conjunta chino-japonesa.<sup>18</sup> En 2001, el Tratado de Buena Vecindad y Cooperación Amistosa confirmó, bajo el extenso nombre de “asociación cooperativa estratégica de buena vecindad, amistad y cooperación e igualdad y confianza entre los dos países”, la vinculación con Rusia planteada originalmente en 1996.

En América del Sur, la visita de Hu Jintao de noviembre de 2004 consolidó la idea de asociación estratégica con Brasil e inició la misma con Argentina, sin ser mencionada en el comunicado conjunto con Chile. En abril de 2005, la visita del primer ministro Wen Jiabao a Nueva Delhi significó la distensión

<sup>16</sup> *Text of China-Russia Statement, Apr. 25, 1996*, Xinhua, 25 de abril de 1996, FBIS-CHI-96-081.

<sup>17</sup> *Joint U. S.-China Statement*, 29 de octubre de 1997, en [http://www.state.org/www/regions/eap/971029\\_usc\\_jtstmt.html](http://www.state.org/www/regions/eap/971029_usc_jtstmt.html)

<sup>18</sup> *Japan-China Joint Declaration On Building a Partnership of Friendship and Cooperation for Peace and Development*, <http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/china/visit98/joint.html>

chino-india, apoyada por el deseo de las partes de establecer una sociedad cooperativa y estratégica por la paz y prosperidad.<sup>19</sup> Ese mismo año, algo similar ocurrió con Pakistán, su tradicional aliado; mientras que Kazajstán es el otro Estado vecino con el cual mantiene relaciones estratégicas. En septiembre, el viaje de Hu Jintao a América del Norte reafirmó las adhesiones de Canadá y México (originalmente establecidas en 2003). En África, sólo Egipto mantiene relaciones estratégicas con China, mientras que Indonesia y Filipinas lo son en el conflictivo Mar de China Meridional. La visita de Hu Jintao a España, Reino Unido, Alemania y Corea del Sur, en noviembre de 2005, favoreció la formación de relaciones estratégicas con la primera y ratificó las mantenidas con el Reino Unido desde 2004.

Respecto a las organizaciones regionales, en octubre de 2003, la declaración final de la reunión de Jefes de Estados de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático y la República Popular China, celebrada en Bali, fue titulada “sobre la Sociedad Estratégica por la Paz y Prosperidad”. Mientras la Octava Reunión China-Unión Europea afirmó que la relación “está rápidamente madurando hacia una sociedad estratégica comprensiva”.<sup>20</sup>

### China y el ABC (Argentina, Brasil y Chile)

El memorando de Buenos Aires menciona “el establecimiento y desarrollo de una relación estratégica entre las dos naciones”.<sup>21</sup> Es decir, las partes inician un modo de vinculación, comercial y de inversiones, no anteriormente consensuado en documentos firmados entre la República Argentina y la República Popular China.

<sup>19</sup> *Joint Statement of the People's Republic of China and the Republic of India*, Nueva Delhi, 10 de abril de 2005.

<sup>20</sup> *Joint Statement of the Eighth China-UE Summit*, Pekín, 5 de septiembre de 2005.

<sup>21</sup> República Argentina, *Memorando de entendimiento entre la República Argentina y la República Popular China sobre cooperación en materia de comercio e inversiones*, Buenos Aires, 17 de noviembre de 2004.

CUADRO 1. Listado de las vinculaciones estratégicas de China

<i>País</i>	<i>Año</i>	<i>Tipo de relación</i>
Brasil	1993	<i>Asociación estratégica</i> de mutuo beneficio, estable y de largo plazo.
Rusia	1994	Asociación constructiva, Elevada en 1996 a <i>asociación cooperativa estratégica</i> .
India	1995	Asociación cooperativa constructiva. Elevada a <i>sociedad cooperativa estratégica</i> por la paz y prosperidad hacia el siglo XXI en el año 2005.
Pakistán	1995	Asociación cooperativa constructiva. Elevadas a <i>sociedad cooperativa estratégica</i> .
Francia	1997	Relaciones asociativas general en el año 2005.
Canadá	1997	Asociación cooperativa general. Elevada a <i>relaciones estratégicas</i> en el año 2005.
México	1997	Asociación general. Elevada en 2003 a <i>relaciones asociativas estratégicas</i> .
Estados Unidos	1997	Edificar hacia una <i>sociedad estratégica constructiva</i> .
ASEAN	1997	Asociación de mutua confianza y vecindad. Elevada a <i>sociedad cooperativa estratégica</i> por la paz y prosperidad en el año 2003.
Reino Unido	1998	Asociación general. Elevada a <i>asociación estratégica general</i> en el 2004.
Japón	1998	Asociación general de cooperación amistosa dedicada al desarrollo y paz.
Egipto	1999	<i>Asociación estratégica</i> general hacia el siglo XXI.
Sudáfrica	2000	Relación asociativa.
Unión Europea	2001	Asociación general. Madurando hacia una <i>asociación estratégica general</i> en 2003.
Mongolia	2003	Asociación de mutua confianza y vecindad.
Corea del Sur	2003	Asociación cooperativa general.
Polonia	2004	Asociación de cooperación amistosa.
Hungría	2004	Asociación de cooperación amistosa.
Rumania	2004	Asociación de cooperación amistosa.
Uzbekistán	2004	Asociación de cooperación amistosa.
Alemania	2004	Establecimiento de relaciones asociativas de responsabilidad global.
Chile	2004	Asociación cooperativa general.
Argentina	2004	Establecimiento y desarrollo de <i>relación estratégica</i> .
Perú	2005	Asociación cooperativa general.
Bangladesh	2005	Asociación cooperativa general de igualdad y beneficio mutuo y amistad a largo plazo.

CUADRO 1. (conclusión)

<i>País</i>	<i>Año</i>	<i>Tipo de relación</i>
Sri Lanka	2005	Establecer y desarrollar la asociación cooperativa general de amistad generacional y verdadera asistencia mutua.
Indonesia	2005	<i>Asociación estratégica.</i>
Filipinas	2005	<i>Asociación de carácter estratégico</i> dedicada al desarrollo y paz.
Croacia	2005	Establecimiento de asociación cooperativa general.
Kazajstán	2005	<i>Asociación estratégica.</i>
España	2005	Establecimiento de <i>asociación estratégica general.</i>
Malasia	2005	<i>Cooperación de carácter estratégico.</i>

Según la prensa china, el término sociedad estratégica es la última definición en las relaciones bilaterales.<sup>22</sup> Previamente era llamado “socio cooperativo de pleno rango”.<sup>23</sup> “Nosotros hemos decidido establecer y desarrollar una sociedad estratégica y nuestros lazos amistosos crecerán comprendidos en una nueva base”,<sup>24</sup> expresó el presidente Hu Jintao durante su visita.

Este concepto es asimilable a la noción de relaciones asociativas estratégicas, incorporada en el comunicado conjunto firmado durante la visita del presidente Lula da Silva a China, en mayo de 2004, y ratificada en el memorando de entendimiento chino-brasileño del 12 de noviembre del mismo año, cuando al inicio del texto expresa: “A fin de promover activamente el desarrollo de la sociedad estratégica [...]”<sup>25</sup>

Es decir, la relación con Brasil estaría en un estadio más avanzado que aquella que mantiene China con Argentina, ubicada en la fase inicial de relaciones estratégicas. Según Hu Jintao:

<sup>22</sup> *China, Argentina to Establish Strategic Partnership*, en People's Daily On Line, 17 de diciembre de 2004.

<sup>23</sup> *Idem.*

<sup>24</sup> *Idem.*

<sup>25</sup> República Federativa del Brasil, Ministerio de Relaciones Exteriores, *Memorando de Entendimiento entre a República Federativa do Brasil e a República Popular da China sobre Cooperaçao em Materia de Comercio e Investimento*, Brasilia, 12 de noviembre de 2004.

“Brasil es el primer país en vías de desarrollo en establecer con China la asociación estratégica, el primer mayor socio comercial chino en Latinoamérica y también el primer país en desarrollo que mantiene con China cooperación de alta tecnología como en proyectos de satélite. Estos ‘primeros’ tienen un significado histórico en el desarrollo de las relaciones binacionales.”<sup>26</sup>

En el caso de Chile, no aparece ninguno de los dos conceptos; es decir, los tres países parecen diferir en el estatus que China otorga a cada uno. Con Brasil mantiene una relación asociativa estratégica de larga data, con Argentina inicia la relación estratégica y con Chile no aparece ninguna, por lo menos en los documentos recientemente firmados. Según la visión de un profesor de la Universidad de Pekín, el vínculo con Chile está enmarcado en el concepto de “relación asociativa económica general”.<sup>27</sup> Es decir, Brasil y Argentina estarían un paso adelante que Chile.

Cabe recordar que Chile avanza en el proceso de negociación del acuerdo bilateral de libre comercio. En el comunicado conjunto de noviembre de 2004, ambos gobiernos hacen pública la decisión de iniciar las negociaciones para la firma de un tratado de libre comercio. Recuérdese que en el mes de abril de ese mismo año, los gobiernos habían anunciado el inicio de los estudios de factibilidad para la firma del tratado, de conformidad con las normas de la OMC. Durante la visita del presidente Hu, las partes acordaron conformar los grupos técnicos de trabajo, presididos por el ministro de Comercio de China y el ministro de Relaciones Exteriores de Chile.<sup>28</sup> En el mes de noviembre de 2005, la cancillería chilena anunció la finalización del proceso.

<sup>26</sup> Embajada de la República Popular China en Argentina, *Conversaciones entre el presidente Hu Jintao y su homónimo Brasileño Lula*, Buenos Aires, 13 de noviembre de 2004, <http://ar.china-embassy.org/esp/xwdt/t170377.htm>

<sup>27</sup> Bin Chen, *Socio estratégico latinoamericano: “Nuevo continente” de la diplomacia china* (拉美战略伙伴: 中国外交“新大陆”), Beijing, Instituto de Relaciones Internacionales de la Universidad de Pekín, 2 de diciembre de 2004, <http://Media.163.com/04/1203/11/16M4SPAP00141858.html>

<sup>28</sup> Eduardo Daniel Oviedo, *Crisis del multilateralismo y auge de la diplomacia bilateral en la relación Mercosur-China*, Buenos Aires, INTAL, octubre de 2005, pp. 19-20.

### ¿Qué entienden las contrapartes por “relaciones estratégicas”?

En Estados Unidos, la declaración conjunta generó el debate entre académicos contencionistas y los defensores de la sociedad estratégica constructiva. Esta última es considerada por Harding como una relación basada en intereses comunes que ambas partes protegen considerándola más importante que sus sobradas diferencias.<sup>29</sup> Los dos países construyen cerrados e intensos lazos gubernamentales y no gubernamentales, más que mantener una superficial, episódica, interrelación de acciones armadas.<sup>30</sup> Son intereses de largo plazo, no temporarias necesidades, y eso hace que la relación sea más permanente que transitoria.<sup>31</sup> Pero, tiene límites: no es una alianza entre Estados Unidos y China, pues sólo se identifican intereses comunes y se acuerda que esos intereses son más importantes que las diferencias.<sup>32</sup>

Para China representaba discontinuidad en su política hacia Estados Unidos, al deambular de una relación predominantemente conflictiva —signada por los antecedentes de Tiananmen y la crisis en el estrecho de Taiwan— a un entendimiento estratégico sobre algunas de las cuestiones internacionales. Pero cabe resaltar que su redacción fue en términos potenciales y no factuales, al afirmar que la orientación es “hacia” dicha sociedad. Posteriormente el “competidor estratégico” reemplazó a la sociedad estratégica constructiva, orientación impresa por el gobierno de George W. Bush hasta septiembre de 2001, cuando los ataques al World Trade Center y el Pentágono descubrieron la coincidencia de intereses con China en la lucha contra el terrorismo, y concretaron la verdadera “cooperación estratégica” en esta materia.

Ser socios significa firmar un contrato de sociedad, que en este caso está representado por la declaración conjunta. No es

<sup>29</sup> Harry Harding, *The Clinton-Jiang Summits: An American Perspective*, Conferencia en Asia Society Hong Kong Center, <http://www.asiasociety.org/speeches/harding.html>, 28 de mayo de 1998.

<sup>30</sup> *Idem.*

<sup>31</sup> *Idem.*

<sup>32</sup> *Idem.*

una alianza del estilo que ambos países mantuvieron con otros Estados en el pasado. Difiere de la que China mantuvo con la Unión Soviética y Corea del Norte, o Estados Unidos con Japón, Taiwan o Corea del Sur. Es un entendimiento estratégico flexible que involucra aspectos militares, políticos, económicos y hasta culturales. Pero a su vez es constructiva, y aquí vale recordar las palabras de Harding, de acentuar los intereses comunes en desmedro de los contradictorios.

La omisión de la palabra estratégica en la declaración de 1998 firmada con Japón, es consecuencia del estado de la relación bilateral, que combina cooperación y recurrentes tensiones, producto de los problemas heredados por las intervenciones del ejército japonés en China, antes y durante la segunda guerra mundial. A pesar de que Japón es la segunda economía del mundo, por lo menos hasta el presente, China no considera a este actor como un “socio estratégico”.

En el caso de Canadá, las partes acordaron definir el término estratégico en sentido comercial sin incluir la dimensión militar o de seguridad.<sup>33</sup> Para el gobierno canadiense, la asociación estratégica significa la continuación y expansión de los vínculos a alto nivel y la focalización de todos los departamentos y organismos gubernamentales en China.<sup>34</sup> Da bienvenida a las inversiones chinas y el comercio, especialmente en materia de minería y energía, pero continúa la independencia respecto de la aproximación de Canadá a China y de su integración en América del Norte.<sup>35</sup> Para China significa elevar la categoría de “socio comprensivo” iniciada en 1997, incluyendo a Canadá en el mismo nivel que la Unión Europea, ASEAN, Rusia, Brasil o India.

Cooperación sur-sur y complementariedad conforman el contenido central del discurso chino sobre relaciones estratégicas en el mundo en desarrollo; de hecho, Argentina firmó un Memorando de Entendimiento para el Estudio de la Complementación Económica y Comercial Bilateral. En Brasil, tanto

<sup>33</sup> Paul Evans, *A Strategic Partnership with China: What's in a Name?*, [http://www.asiapacific.ca/analysis/pubs/pdfs/oped/china\\_partnership\\_oped2005.pdf](http://www.asiapacific.ca/analysis/pubs/pdfs/oped/china_partnership_oped2005.pdf)

<sup>34</sup> *Idem.*

<sup>35</sup> *Idem.*

el presidente Lula,<sup>36</sup> como Hu Jintao<sup>37</sup> y la prensa china,<sup>38</sup> entienden las relaciones chino-latinoamericanas bajo este esquema de vinculación, aunque de hecho se tornen objetivamente de norte-sur, porque el país asiático es parte del oligopolio de grandes potencias económicas desde 1998,<sup>39</sup> cuya relación asimétrica resulta más visible en la vinculación con Argentina y Chile que con Brasil.

Mientras la cooperación sur-sur está vinculada al posicionamiento que ocupan las economías nacionales en el sistema internacional, la complementariedad —vista desde China— articula una red de provisión de recursos naturales funcionales a su modernización, cuyo objetivo final consiste, además de proveer al bienestar de la población, en acotar las brechas asimétricas con Japón y Estados Unidos. Para facilitar el logro de estos objetivos, la asociación con Argentina —y el resto de los países de América Latina— resulta parte de la estrategia internacional de obtención de recursos naturales, propicia al nuevo estadio de la reforma económica. Para México, que ya mantiene verdaderas “relaciones estratégicas” con Estados Unidos, implica diversificar la dependencia de ese mercado al tiempo que China se presenta como un real competidor estratégico.

Argentina complementa la modernización china con la provisión de soya y aceite de soya, consolidando el tradicional modelo agroexportador que desde el siglo XIX es pilar en sus exportaciones. Brasil, debido a sus políticas industriales, carece de la alta concentración que muestra Argentina. Aunque los granos de soya, mineral de hierro, aceite bruto de petróleo, pasta química de madera y aceite de soya representaron 65% de las exportaciones en los primeros siete meses de 2005, sin alcanzar la concentración de 73% en el complejo oleaginoso que tuvo Argentina en el mismo periodo, por la amplia disper-

<sup>36</sup> Abel Sardiña, “Visita Hu Jintao y acuerdos con China marcaron semana en Brasil”, en *Argenpress*, Buenos Aires, 13 de noviembre de 2004.

<sup>37</sup> Embajada de la República Popular China en Argentina, *Conversaciones entre el presidente Hu Jintao y su homónimo brasileño Lula*, Buenos Aires, 13 de noviembre de 2004, <http://ar.china-embassy.org/esp/xwtd/t170377.htm>

<sup>38</sup> Ruigen Wu, “Fructífera gira de Hu Jintao por América Latina”, en *China Hoy*, vol. XLVI, núm. 1, Pekín, Buró de Ediciones y Publicaciones en Lenguas Extranjeras de China, enero de 2005, p. 9.

<sup>39</sup> Eduardo Daniel Oviedo, *China en expansión*, Córdoba, EDUCC, 2005, pp. 49-52.

sión del resto de sus productos.<sup>40</sup> Mientras en Brasil asoma la tendencia a diversificar y agregar valor a sus productos exportables, Argentina sigue como país monoexportador de soya y derivados.

Las dos economías, principalmente, son proveedoras de productos primarios. En el caso argentino, la concentración en la soya es una tendencia de largo plazo en el comercio con China, aunque este país pasó de la exportación de soya en el año 2001, a las ventas de soya y aceite de soya desde 2002 hasta la actualidad. En el periodo 2001-2004, el complejo oleaginoso tuvo pico máximo de concentración de 83.9% en el año 2003, y un pico mínimo de 67.7% en 2002, incrementando las exportaciones de aceites de 0.6% en 2001, a 32.8% en 2004. Este componente de las exportaciones argentinas reafirma la inexistencia de un nuevo modelo de intercambio con China respecto de los tradicionales vínculos mantenidos por Argentina con el exterior. Otrora fue el trigo y las carnes; hoy es la soya y, fundamentalmente, sus derivados. En última instancia el perfil es el mismo, aunque en los últimos años ambos países agregaron valor a sus tradicionales exportaciones.<sup>41</sup>

La composición de las exportaciones chilenas no es un caso distinto. El cobre refinado y mineral de cobre representaron 77% de las exportaciones de ese país hacia China en 2004 y 69% en el segundo trimestre de 2005.<sup>42</sup>

La visita de Hu Jintao a América Latina consolidó la idea de "asociación estratégica" con Argentina y Brasil, sin aparecer dicho concepto en el comunicado conjunto firmado con Chile. Esto puede ser tomado por académicos chilenos como una nueva diferencia entre las políticas llevadas a cabo por su país y los Estados miembros del Mercosur. Sin embargo, no se encuentran elementos sustanciales, tanto en el posicionamiento de los actores en la estructura internacional como en el contenido del intercambio comercial, para plantear una diferencia sustan-

<sup>40</sup> Eduardo Daniel Oviedo, *Crisis del multilateralismo y auge de la diplomacia bilateral en la relación Mercosur-China*, Buenos Aires, INTAL, octubre de 2005.

<sup>41</sup> *Idem*.

<sup>42</sup> Elaboración propia según datos obtenidos del Banco Central de Chile, *Indicadores de comercio exterior, segundo trimestre de 2005*, Santiago de Chile, agosto de 2005.

tiva que hable de dos tipos de relaciones. Máxime que la política exterior china presenta una orientación general hacia toda América Latina, como zona de disputa hegemónica con Estados Unidos y Europa. Sólo es visible la relación de “socios estratégicos” con Argentina y Brasil y el proceso de negociación tendiente a la firma de un tratado de libre comercio con Chile.

Cabe destacar que México estableció relaciones estratégicas sin reconocer a China como economía de mercado. Sin duda, la economía mexicana es menos complementaria que las del Cono Sur, aunque posee productos exportables, como el petróleo, que pueden asociar a ese país con la modernización china. Sin embargo, el mantenimiento de la asociación estratégica con Estados Unidos y la competencia comercial con China plantean la dificultad de establecer una política comercial de ese tipo.

Por último, existe incongruencia entre los llamados socios estratégicos y el vínculo comercial real. Como se observa en el gráfico siguiente, dentro de los diez principales socios comerciales de China, sólo cuatro de ellos coinciden con el listado de socios estratégicos.

La estadística del ministerio también incluye a Hong Kong, con un comercio que alcanza 136 700 millones dólares (9.6% del comercio total) y Taiwan, con 91 230 millones dólares (6.4 por ciento).

## Conclusión

Las asociaciones estratégicas concentran la atención en los intereses económicos de las partes que conforman dicha sociedad, presentando a China como eje de una nueva *entente comercial y financiera*, basada en una multiplicidad de acuerdos bilaterales con países y organizaciones regionales, que excluye los aspectos políticos y militares, aunque los mismos conforman el contenido central del concepto de estrategia, tanto en China como en Occidente.

La separación del ámbito económico del político-militar, acerca el concepto de relaciones estratégicas al discurso político de una gran potencia emergente, pero lo aleja del carácter

CUADRO 2. Principales socios comerciales de China  
Unidad: dólares estadounidenses

Año 2005

<i>Países</i>	<i>Volumen comercial</i>	<i>Porcentaje</i>
1° Estados Unidos	211 630 000 000	14.9
2° Japón	184 440 000 000	13.0
3° República de Corea	111 930 000 000	7.9
4° Alemania	63 250 000 000	4.4
5° Singapur	33 140 000 000	2.3
6° Malasia	30 700 000 000	2.2
8° Rusia	29 100 000 000	2.0
7° Holanda	28 800 000 000	2.0
9° Australia	27 240 000 000	1.9
10° Reino Unido	24 500 000 000	1.7
Total comercio exterior	1 422 110 000 000	100.0

Fuente: elaboración propia según datos del Ministerio de Comercio de la República Popular China.

científico del término. De la misma manera que se ha criticado la diferencia entre “alta política” y “baja política” —diferenciación acuñada más por los críticos del realismo que por sus propios mentores— en relaciones internacionales no podemos aislar o partir el concepto de estrategia en una comercial o de inversiones (baja política), sin afectar las relaciones político-militares (alta política). El sentido ideológico del término busca revertir la imagen de “amenaza china” y evitar la formación de la idea del “competidor” o “no socio” estratégico que llevaría a fortalecer los aspectos conflictivos más que la cooperación. Es decir, la formación y desarrollo de las sociedades estratégicas son parte de una estrategia económica global de China y el cambio de su imagen internacional.

El gobierno chino entiende que la cooperación sur-sur y la complementariedad conforman el contenido esencial de sus “relaciones estratégicas” con los países en desarrollo. Sin embargo, no son aspectos que deban tenerse en cuenta, en función de la posición de los Estados en la estructura internacional y

los contenidos del intercambio bilateral; más bien encubren el viejo esquema de vinculación entre las grandes potencias y los países en desarrollo.

No existe parámetro de selección de los socios estratégicos. Superpotencias como Estados Unidos, asociaciones como la Unión Europea y la ASEAN, países en desarrollo como Argentina o Brasil y potencias menores como Filipinas o Egipto son partes de la misma categoría. Francia, Polonia, Chile, Perú, Sri Lanka y otros Estados que mantienen relaciones asociativas generales parecen ubicarse en un rango menor al de las relaciones estratégicas. Los estados de dichas asociaciones estratégicas difieren en cuanto a su carácter inicial o en desarrollo; pero también en algunos casos, como los de Estados Unidos y la Unión Europea, las asociaciones estratégicas son aceptadas, pero semánticamente escritas en términos potenciales (“edificar hacia” o “madurando hacia”). La aceptación de las relaciones estratégicas por estos Estados les asegura, por el momento, el vínculo comercial con una gran potencia emergente. ❖

*Dirección institucional del autor:*

*Eduardo Daniel Oviedo*

*Investigador del Conicet*

*Avda. Jorge Newbery 1755*

*2132 Funes*

*Santa Fe*

*Correo electrónico: eduardodanieloviedo@yahoo.com.ar*

## **Bibliografía**

Banco Central de Chile, *Indicadores de comercio exterior, segundo trimestre de 2005*, Santiago de Chile, agosto de 2005.

CHEN, Bin, *Socio estratégico latinoamericano: “Nuevo continente” de la diplomacia china (拉美战略伙伴: 中国外交“新大陆”)*, Pekín, Instituto de Relaciones Internacionales de la Universidad de Pekín, 2 de diciembre de 2004, <http://media.163.com/04/1203/11/16M4SPAP00141858.html>

CHEN, Jian, *The China Challenge in the Twenty-First Century*, Washington, Institute of Peace, junio de 1998, <http://www.usip.org/pubs/pworks/chen21>

- 现代汉语词典、中国社会科学院语言研究所词典编辑室编、商务印书馆、北京 1978 年。 *Diccionario chino moderno*, compilado por el Instituto de Idiomas de la Academia de Ciencias Sociales de China, Beijing, Imprenta comercial, 1978.
- Embajada de la República Popular China en Argentina, *Conversaciones entre el presidente Hu Jintao y su homónimo brasileño Lula*, Buenos Aires, 13 de noviembre de 2004, <http://ar.china-embassy.org/esp/xwdt/t170377.htm>
- EVANS, Paul, *A Strategic Partnership with China: What's in a Name?*, [http://www.asiapacific.ca/analysis/pubs/pdfs/oped/china\\_partnership\\_oped2005.pdf](http://www.asiapacific.ca/analysis/pubs/pdfs/oped/china_partnership_oped2005.pdf)
- HARDING, Harry, *The Clinton-Jiang Summits: An American Perspective*, conferencia en Asia Society Hong Kong Center, <http://www.asiasociety.org/speeches/harding.html>, 28 de mayo de 1998.
- 黄君真、“世纪之交的中美关系”研讨会纪要、当代中国研究、1998 年、第 3 期。Huang Junzhen, *Resumen del taller “Las relaciones chino-estadunidenses en el encuentro de siglos”*, Dangdai Zhongguo Yanjiu, 1998, núm. 3.
- Japan-China Joint Declaration On Building a Partnership of Friendship and Cooperation for Peace and Development*, <http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/china/visit98/joint.html>
- Joint Statement of the Eighth China-UE Summit*, Beijing, 5 de septiembre de 2005.
- Joint Statement of the People's Republic of China and the Republic of India*, Nueva Delhi, 10 de abril de 2005.
- Joint U. S.-China Statement*, 29 de octubre de 1997, en [http://www.state.org/www/regions/eap/971029\\_usc\\_jtstmt.html](http://www.state.org/www/regions/eap/971029_usc_jtstmt.html)
- OVIEDO, Eduardo Daniel (2005), *Crisis del multilateralismo y auge de la diplomacia bilateral en la relación Mercosur-China*, Buenos Aires, INTAL, octubre.
- (2005), *China en expansión*, Córdoba, EDUCC.
- República Federativa del Brasil, Ministerio de Relaciones Exteriores, *Memorando de Entendimiento entre a República Federativa do Brasil e a República Popular da China sobre Cooperação em Matéria de Comércio e Investimento*, Brasília, 12 de noviembre de 2004.
- República Argentina, *Memorando de entendimiento entre la República Argentina y la República Popular China sobre cooperación en materia de comercio e inversiones*, Buenos Aires, 17 de noviembre de 2004.
- SARDINA, Abel, “Visita Hu Jintao y acuerdos con China marcaron semana en Brasil”, en *Argenpress*, Buenos Aires, 13 de noviembre de 2004.

人民日报国际周刊、《中国缘何“牵手”东盟?》、北京 2003 年 10 月 9 日。 *Semanario Internacional del Diario del Pueblo*, “Por qué motivo China ‘lleva de la mano’ a la ASEAN”, Beijing, 9 de octubre de 2003, en [www.people.com.cn/GB/guandian/183/6103/7942/2123397.html](http://www.people.com.cn/GB/guandian/183/6103/7942/2123397.html)

*Text of China-Russia Statement, Apr. 25, 1996*, Xinhua, 25 de abril de 1996, FBIS-CHI-96-081.

WALTZ, Kenneth (1988), *Teoría de la política internacional*, Buenos Aires, GEL.

Wu, Ruigen, “Fructífera gira de Hu Jintao por América Latina”, en *China Hoy*, vol. XLVI, núm. 1, Beijing, Buró de Ediciones y Publicaciones en Lenguas Extranjeras de China, enero de 2005.

张季良主编、国际关系学概论、世界知识出版社、北京 1990 年、第 73 页。 Zhang Jiliang (comp.), *Introducción a la ciencia de las relaciones internacionales*, Shijie Zhishi (ed.), Beijing, 1990.

*Introducción a la ciencia de las relaciones internacionales*, Shijie Zhishi (ed.), Beijing, 1990, p. 73.

ZHANG, Wankun Franklin (1998), *China's Foreign Relations Strategies Under Mao and Deng: A Systematic Comparative Analysis*, City University of Hong Kong, Working Paper Series.